

Geheimhaltungsvereinbarung

Non-Disclosure Agreement

zwischen

between

POLYTEC [Gesellschaft]
[Adresse]

POLYTEC [company]
[address]

- nachfolgend POLYTEC genannt -

- referred to as POLYTEC hereinafter -

und

and

„Firma“
[Adresse]

„Company“
[address]

- nachfolgend Partner genannt -

- referred to as Partner hereinafter -

- zusammen nachfolgend Parteien genannt -

- referred to together as Parties -

PRÄAMBEL

PREAMBLE

Die Parteien beabsichtigen geschäftlich im Rahmen des folgenden Projekts („Zweck“) zusammen zu arbeiten:

[Projektbeschreibung]

The Parties intend to work together commercially and enter into discussions regarding the following project (“Purpose“):

[project description]

Dabei kann es erforderlich sein, dass dem Partner geheimhaltungsbedürftige Informationen von POLYTEC zugänglich gemacht werden. Dem Partner ist bewusst, dass die absolut vertrauliche Behandlung dieser Informationen wesentliche Voraussetzung für eine zukünftige Zusammenarbeit ist.

It may be necessary for POLYTEC to provide the Partner with access to confidential information. The Partner is aware that the absolute confidentiality of this information is essential for future cooperation.

Im Hinblick darauf vereinbaren die Parteien Folgendes:

With this assumption, the Parties agree upon the following:

1. Vertragsgegenstand, Gültigkeitsbereich

1. Object, Scope

1.1. Diese Geheimhaltungsvereinbarung („Vereinbarung“) gilt für alle schützenswerten Informationen und Kenntnisse, die insbesondere im Zuge der Ausschreibung der Leistungen, deren Angebot, deren Beauftragung und Auftragsdurchführung von POLYTEC dem Partner zur Kenntnis gebracht werden bzw. im Zeitablauf entstehen. Als schützenswerte Informationen und Kenntnisse („Information“) gelten insbesondere

1.1. This non-disclosure agreement (“Agreement“) shall be applicable for all valuable information and knowledge that is provided by POLYTEC to the Partner or that comes into being during the process of bidding for the services, submission of proposal, assignment of order and its execution. The following shall be especially applicable as valuable information and knowledge (“Information“):

1.1.1. Flussdiagramme, Verknüpfungsvorgaben, Muster, Materialien, Unterlagen, Zeichnungen, Arbeitsergebnisse, Verfahrensbeschreibungen, Rezepturen, technische, betriebs- und/oder

1.1.1. Flow charts, connection specifications, samples, materials, documents, drawings, work results, process descriptions, recipes, technical, operational and /or financial data, etc.

finanzwirtschaftliche Daten etc.

- | | |
|---|---|
| <p>1.1.2. Erörterungen, Skizzen, Problemlösungen, Verfahrensmuster Kenntnis über Patente, Lizenzen, sonstige Urheberrechte etc.</p> <p>1.1.3. Typenbezeichnungen, Stückzahlen, Informationen über Transporte und Verpackungen, Preise, Preiskalkulationen, Kunden- und Lieferantenbeziehungen.</p> <p>1.2. Der Partner verpflichtet sich, die Information ausschließlich für den Zweck und ausdrücklich nicht für Aufträge anderer Auftraggeber oder für eigene Zwecke zu verwenden. Der Partner verpflichtet seine Mitarbeiter entsprechend und stellt sicher, dass nur diejenigen Mitarbeiter die Information erhalten, die mit der Erfüllung des Zwecks beauftragt sind.</p> <p>1.3. Sofern Information vor Abschluss dieser Vereinbarung offengelegt wurde, so unterliegen auch diese der gegenständlichen Vereinbarung in vollem Umfang.</p> <p>1.4. Die Geheimhaltungsverpflichtung entfällt für jene Information oder Teile davon, für die der Partner nachweist, dass sie</p> <ul style="list-style-type: none"> • der Öffentlichkeit vor dem Empfangsdatum bekannt oder allgemein zugänglich war, • der Öffentlichkeit nach dem Empfangsdatum bekannt oder allgemein zugänglich wurde, ohne dass er hierfür verantwortlich ist, oder • ihm zu einem beliebigen Zeitpunkt von einem hierzu berechtigten Dritten zugänglich gemacht worden sind. <p>1.5. Sollte dem Partner im Rahmen des Austausches Information über andere Projekte oder Produkte zugänglich gemacht werden, so ist auch diese Information Gegenstand dieser Vereinbarung.</p> <p>1.6. Der Partner verpflichtet sich zur Geheimhaltung des Vertragsschlusses an sich. Eine Referenznennung bedarf ausnahmslos in jedem Fall der vorherigen schriftlichen Zustimmung von POLYTEC.</p> <p>2. Verhältnis zu Dritten, Verbleib</p> <p>2.1. Die Information darf nicht ohne vorherige ausdrückliche schriftliche Zustimmung von POLYTEC Dritten zugänglich gemacht, nicht außerhalb des in diesem Vertrag beschriebenen Zwecks verwendet werden und ist entsprechend gegen unbefugten Zugriff zu sichern. Der Partner haftet für seine Mitarbeiter und Dritte.</p> <p>2.2. Verbundene Unternehmen gelten nicht als Dritte iSd Vereinbarung. Ist die Weitergabe von Information zur Erfüllung des Zwecks unausweichlich notwendig, so darf diese Information an verbundene Unternehmen ohne die Zustimmung von POLYTEC unter der Voraussetzung, dass das verbundene Unternehmen zur Einhaltung der Bestimmungen dieser Vereinbarung verpflichtet wird,</p> | <p>1.1.2. Explanations, sketches, solutions, process samples, knowledge about patents, licences, other copyrights, etc.</p> <p>1.1.3. Type designations, lots, information about transport and packaging, prices, price calculations, client and supplier relationships.</p> <p>1.2. The Partner shall be under obligation to use the Information only for the Purpose and explicitly not for other clients or for its own purposes. The Partner shall place its employees under the same obligation and shall ensure that only the employees involved in executing the Purpose are provided with Information.</p> <p>1.3. Information provided before the conclusion of this Agreement shall also be covered by this Agreement in its entirety.</p> <p>1.4. The Agreement shall not be applicable to Information or parts thereof for which the Partner furnishes proof that it</p> <ul style="list-style-type: none"> • was publicly known or accessible before the date of acquisition, • became publicly known or accessible after the date of acquisition without the Partner being responsible for the same, or • was provided to the Partner by a third party authorised to do so. <p>1.5. Should POLYTEC provide Information about other projects or products to the Partner within the scope of the exchange, then this Information shall also be covered by this Agreement.</p> <p>1.6. The Partner agrees to keep the conclusion of the contract strictly confidential. References shall only be allowed with the prior written consent of POLYTEC.</p> <p>2. Third Parties, Disposition</p> <p>2.1. The Information may not be provided to third parties in any way without prior explicit written consent of POLYTEC, may not be used for purposes other than the Purpose defined in this Agreement and must be protected against unauthorised access. The Partner shall be responsible for employees and third parties.</p> <p>2.2. Affiliated companies shall not be treated as third parties under this Agreement. In case providing Information is absolutely necessary for fulfilling of the Purpose, it is permissible to share Information available with affiliated companies without the prior written consent of POLYTEC under the condition that the affiliated company adheres to the provisions as set out in this</p> |
|---|---|

weitergegeben werden.

- 2.3. Die von dieser Vereinbarung betroffene Information ist auf Verlangen von POLYTEC unverzüglich zu vernichten, spätestens bei Beendigung der für dieses Projekt bestehenden Geschäftsbeziehung (soweit tatsächlich möglich und rechtlich zulässig). Der Partner wird keine Aufzeichnungen zurückbehalten. Ausgenommen davon sind Sicherungskopien elektronischer Information, die nicht gelöscht werden können und Information, die aufgrund zwingender gesetzlicher und/oder behördlicher Bestimmungen aufbehalten werden muss.

3. Schutzrechte

- 3.1. Die gewerblichen Schutzrechte an der Information und damit erstellten Arbeitsergebnisse stehen ausschließlich POLYTEC zu, unabhängig davon, ob die Schutzrechte bereits angemeldet sind oder nicht.
- 3.2. Der Partner verpflichtet sich, für die von POLYTEC offen gelegte Information die bestehenden Schutzrechte nicht anzugreifen oder Dritte bei dem Angriff auf solche Schutzrechte zu unterstützen.

4. Haftung

- 4.1. Im Falle einer Zuwiderhandlung des Partners gegen diese Vereinbarung gelten die gesetzlichen Schadenersatzvorschriften.
- 4.2. POLYTEC behält sich im Falle einer Zuwiderhandlung des Partners das Recht vor, den Vertrag mit dem Partner sofort und ohne Einhaltung von Fristen und Terminen zu kündigen bzw. die Zusammenarbeit mit sofortiger Wirkung zu beenden.
- 4.3. Ungeachtet der unter diesem Punkt vorgenannten Bestimmungen wird festgesetzt, dass der die Verpflichtungen aus diesem Vertrag verletzende Partner für jeden einzelnen Fall der Zuwiderhandlung gegen diese Vereinbarung EUR 50.000,00 als Vertragsstrafe an POLYTEC zu entrichten hat. Die Vertragsstrafe ist mit dem Nachweis des Verstoßes sofort zur Zahlung fällig. Die Einrede des Fortsetzungszusammenhanges ist ausgeschlossen. Die Geltendmachung eines darüber hinausgehenden Schadenersatzanspruches für alle unmittelbaren und mittelbaren Schäden durch POLYTEC bleibt unberührt, sofern ein höherer Schaden entstanden ist.
- 4.4. Die Gewährleistung oder Haftung der POLYTEC hinsichtlich der Richtigkeit, Vollständigkeit, Mangelfreiheit und/oder der Verwendbarkeit der Informationen für einen bestimmten Zweck wird, soweit gesetzlich zulässig, ausdrücklich ausgeschlossen.

Agreement.

- 2.3. Information must be destroyed immediately upon POLYTEC's request and not later than the end of the business relationship established for this project (as far as actually and legally possible). The Partner may not preserve any records. Excepted from this requirement are routine backup copies of electric data communications which cannot be deleted and Information which the Partner must retain in order to comply with mandatory provisions of statutory law.

3. Property rights

- 3.1. POLYTEC reserves the commercial property rights to Information and established work results, irrespective of whether or not the property rights have already been applied for.
- 3.2. The Partner shall be under obligation not to infringe any existing protective rights to Information as well as to not support any third party in doing so.

4. Liability

- 4.1. Statutory provisions shall apply in case of a violation of this Agreement by the Partner.
- 4.2. POLYTEC reserves the right to terminate any contract and/or further cooperation with the Partner immediately and without period of notice in case of a violation of this Agreement by the Partner.
- 4.3. Notwithstanding the provisions referred to in this Clause 4., the Partner shall be liable liquidated damages of EUR 50,000.00 to POLYTEC for each individual case of breach of this Agreement. The liquidated damages shall be payable immediately upon proof of breach. Any objection to continuation is excluded. Further statutory rights shall remain unaffected.
- 4.4. Any warranty or liability of POLYTEC for the correctness, completeness, faultlessness and/or usability of Information for an intended purpose shall be explicitly excluded as legally permissible.

5. Geltungsdauer

Diese Vereinbarung tritt mit dem Datum der letzten Unterschrift in Kraft und gilt für unbegrenzte Dauer. Sollte eine weitere (kommerzielle) Vereinbarung getroffen werden, kann bei Bedarf eine Regelung getroffen werden, die die Bestimmungen dieser Geheimhaltungsvereinbarung ergänzt oder ersetzt.

6. Sonstiges

- 6.1. Der Abschluss dieser Vereinbarung bedeutet keine Verpflichtung der Parteien mit der anderen Partei weitergehende Verträge abzuschließen. Art und Umfang einer geplanten Zusammenarbeit werden die Parteien in gesonderter Form vereinbaren.
- 6.2. Änderungen dieser Vereinbarung bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für die Abänderung dieser Bestimmung über die Schriftlichkeit. Es bestehen keine mündlichen Nebenabreden.
- 6.3. Sollten einzelne Bestimmungen dieser Vereinbarung unwirksam, sein oder werden, so verpflichten sich die Parteien, die unwirksamen Bestimmungen durch eine andere Bestimmung zu ersetzen, die deren wirtschaftlichen Zweck möglichst weitgehend erfüllt. Die Geltung der übrigen Bestimmungen bleibt hiervon unberührt.
- 6.4. Für alle Streitigkeiten, die sich aus diesem Vertrag oder seiner Durchführung ergeben, wird als ausschließlicher Gerichtsstand der Sitz der jeweiligen vertragsschließenden POLYTEC Gesellschaft vereinbart.
- 6.5. Es gilt österreichisches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.
- 6.6. Im Falle von Widersprüchlichkeiten zwischen der deutschen und englischen Version dieser Vereinbarung gilt die deutsche Version vorrangig.
- 6.7. Die Datenschutzerklärung der POLYTEC Group, abrufbar unter www.polytec-group.com, ist integraler Bestandteil dieser Vereinbarung.

[Datum]

POLYTEC [Gesellschaft]

Name und Funktion

5. Duration

This Agreement shall enter into force upon signing and shall be valid for an indefinite period. If a (commercial) further agreement is reached, a provision within this Agreement may be supplemented or replaced.

6. Miscellaneous

- 6.1. Conclusion of this Agreement shall not put either of the Parties under obligation to conclude further agreements with the other party. The Parties shall explicitly agree upon the type and scope of a planned co-operation.
- 6.2. Changes to this Agreement must be in writing to be effective. This shall further be applicable to a change to this Section 6.2. pertaining to the written form. There are no verbal additional agreements.
- 6.3. If individual provisions of this Agreement be or become invalid, the Parties shall be under obligation to replace it with another one fulfilling the economic purpose of the invalid regulation to the maximum possible extent. This shall not affect the validity of the remaining regulations.
- 6.4. The headquarters of the concluding POLYTEC entity has been agreed upon as the sole place of jurisdiction for all disputes resulting from this Agreement or its execution.
- 6.5. The laws of Austria shall be applicable with exclusion of the UN Convention on the International Sale of Goods.
- 6.6. In case of discrepancies between the German and the English version of this Agreement, the German version shall prevail.
- 6.7. POLYTEC Group's Data Privacy Policy, which is available under www.polytec-group.com shall be integral part of this Agreement.

[Date]

PARTNER [Company]

Name and designation